

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	 КАФЕДРА ТППФМ	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Друга французька мова та переклад. Частина 1. Французька мова (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу французької мови

Реквізити освітнього компоненту

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Галузь знань	<i>В Культура, мистецтво та гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>В 11 Філологія (за спеціалізаціями)</i>
Освітня програма	<i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська</i>
Статус освітнього компоненту	<i>Обов'язковий циклу загальної підготовки</i>
Форма навчання	<i>очна(денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>1 курс, весняний семестр</i>
Обсяг освітнього компоненту	Друга французька мова: Всього - 27 кредитів (810 годин). Друга французька мова. Частина 1: <i>8 кредитів (240 год)</i> <i>120 - практичних занять</i> <i>120 - СРС</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>залік / МКР</i>
Розклад занять	http://rozklad.kpi.ua
Мова викладання	<i>Французька/ Українська</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	Викладач кафедри ТППФМ, Іванов Євгеній Вікторович https://ktppfm.kpi.ua/ivanov
Розміщення курсу	Необхідні матеріали розміщено на відповідних сторінках викладачів в Електронному Кампусі: https://campus.kpi.ua/tutor/index.php?mode=mob , а також створено відповідний Googl Class room за посиланням - https://classroom.google.com/c/NzI1NzY5MjExMjI4?cjc=r44rxp6

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Освітній компонент «**Друга французька мова та переклад. Частина 1. Французька мова**» для студентів за спеціальністю В 11 «Філологія», освітнього ступеня «Бакалавр» є початковим етапом вивчення другої іноземної мови. Навчальний курс передбачає розвиток аналітичного та критичного мислення, сприяє формуванню умінь наукового аналізу, усвідомлення мовних явищ, які вивчаються, розумінню та використанню мовного матеріалу у процесі міжкультурного спілкування.

Основною **метою** дисципліни «Друга французька мова та переклад» є розвиток франкомовної комунікативної компетентності на рівні, достатньому для успішної міжкультурної взаємодії та досягнення цілей спілкування у професійному, навчальному, особистісному контекстах.

Зокрема, **метою освітнього компонента** «Друга французька мова та переклад. Частина 1. Французька мова» є формування у студентів здатностей вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя, здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації; читати та сприймати на слух різні за структурою та лексико-граматичним наповненням повідомлення із визначенням їхньої комунікативної мети; оперувати вивченим лексичним матеріалом та граматичними конструкціями для створення повідомлень, висловлювань та діалогів з обов'язковим розкриттям мети продукovanого повідомлення; створювати писемні твори з формулюванням власної думки та розкриттям теми повідомлення; перекладати різні за обсягом франкомовні уривки текстів або висловлювання у межах тем та ситуацій, передбачених цим силабусом.

Предметом вивчення є функціонально-лінгвістичний аспект французької мови.

Основними завданнями вивчення освітнього компонента є формування та розвиток у здобувачів вищої освіти комунікативних мовленнєвих компетентностей з французької мови (лінгвістична, соціолінгвістична, прагматична), які ґрунтуються на мовленнєвих функціях і вміннях (через використання у всіх видах мовленнєвої діяльності: аудіювання, говоріння, читання, письмо, медіація), та знаннях мовного матеріалу (фонетика, граматики, лексика), що має забезпечити ефективне спілкування в академічному та професійному середовищах.

Результати навчання

У результаті вивчення освітнього компоненту «**Друга французька мова та переклад. Частина 1. Французька мова**» студенти зможуть оволодіти такими програмними компетентностями:

Загальні компетентності:

ЗК 05 Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 08 Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 09 Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові компетентності:

ФК 02 Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 06 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових

різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 09 Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ФК 11 Здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

Програмні результати навчання. У результаті вивчення освітнього компонента «Друга французька мова та переклад. Частина 2. Французька мова» здобувачі зможуть:

ПРН 01: Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства;

ПРН 3 Організувати процес свого навчання й самоосвіти

ПРН 5 Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6 Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 9 Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10 Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11 Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ПРН 14 Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 17 Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 20 Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.

ПРН 21 Вести ділову комунікацію усно і письмово, редагувати, реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та іноземними мовами

Структура дисципліни «Друга французька мова та переклад» включає такі освітні компоненти: «Друга французька мова та переклад. Частина 1. Французька мова», «Друга французька мова та переклад. Частина 2. Французька мова», Друга французька мова та переклад. Частина 3. Французька мова», «Друга французька мова та переклад. Частина 4. Французька мова», «Друга французька мова та переклад. Частина 5. Французька мова та переклад», «Друга французька мова та переклад. Частина 6. Французька мова та переклад».

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Логіка опанування дисципліни. Успішне засвоєння освітнього компонента «Друга французька мова та переклад. Частина 1. Французька мова», ґрунтується на знаннях і вміннях, здобутих студентами у процесі вивчення дисципліни «Латинська мова», і забезпечує подальше оволодіння ОК «Друга французька мова та переклад. Частина 2. Французька мова»,

3. Зміст освітнього компонента

4. Розділ 1. Спілкування у найближчому оточенні

Тема 1. Вітання та знайомства

Тема 1.1. Про себе

Тема 1.2. Країни та національності

Тема 2. Моє оточення та інтереси

Тема 2.1. Сім'я. Професії

Тема 3. Їжа та напої

Тема 3.1. Харчування вдома та поза домівкою

Тема 4. У місті

Тема 4.1. Транспорт

Розділ 2. Повсякденне спілкування

Тема 5. Одяг та погода

Тема 5.1. Гаджети та предмети побуту

Тема 6. Повсякденне життя

Тема 6.1. Зовнішність та характер

Тема 7. Житло

Тема 7.1. Облаштування помешкання

5. Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. Mensdorff-Pouilly L., Opatski S. Édito 2-e édition. Méthode de français, niveau 1. Paris : Didier, 2022. 192 p. ISBN : 978-2-278-10364-5

2. Amoravain R., Blasko V., Maspoli H. et d'autres. Edito A1. Cahier d'activités. -Paris: Didier, 2022, 143 p. ISBN 978-2-278-10365-2/978-2278-10452-9.

Додаткова:

3. Grand-Clément O. Grammaire en dialogues. Niveau débutant. Paris : CLE International, 2010. 128 p. ISBN : 978-209-038060-6

4. Manuel de Français: перший рік навчання / Є. В. Комірна, О. П. Самойлова. Київ; Ірпінь; ВТФ «Перун», 2007. 488 с.: іл.

Електронні джерела

7. [Електронний ресурс]. – Режим доступу:

<https://www.youtube.com/watch?v=2sCXhPefmz8>

8. [Електронний ресурс]. – Режим доступу:

<https://www.youtube.com/watch?v=ceIBWxbHOOK&t=274s>

9. [Електронний ресурс]. – Режим доступу:

<https://www.youtube.com/watch?v=bY6Glv9vSPI>

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу французької мови та в електронному кампусі.

6. **Методика опанування освітнього компонента**

Навчання здійснюється на основі студентоцентрованого підходу та стратегії взаємодії викладача та студента з метою засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей.

Засвоєння освітнього компонента “Друга французька мова та переклад. Частина 2. Французька мова”,

передбачає проведення практичних занять з використанням багатоваріативних форм, на ґрунті компетентнісного підходу, комунікативного, діяльнісно-орієнтованого та інноваційного методів навчання, спрямованих на якісне засвоєння знань студентами, розвиток їх розумової діяльності та критичного мислення, набуття досвіду самостійного опрацювання навчального матеріалу, пошукової роботи, формування компетентностей, які стануть у нагоді в їх подальшому професійному житті.

У ході практичних занять з метою ефективного формування фахової компетентності студентів рекомендується використовувати інформаційно-рецептивні та проблемно-пошукові методи навчання, застосовувати когнітивні та мнемічні стратегії, стратегії індукції і дедукції, екстеріоризації та індуктивного аналізу за допомогою демонстрації наочних посібників та технічних засобів навчання, зокрема, мультимедійного проектору.

На практичних заняттях з освітнього компоненту головним критерієм ефективності є обов'язкове залучення в тій чи іншій формі всіх студентів в творче обговорення його проблемного поля. Крім того, надзавданням є формування у студентів навичок діалогічного та критичного мислення, вмінь брати участь в дискусіях, обґрунтовувати свою позицію, з повагою ставитися до інших поглядів, тобто, ознайомитися з різноманітними аргументами та виробити свій власний погляд на їх вирішення.

Практичні заняття мають забезпечити розвиток творчого професійного мислення, пізнавальної мотивації і професійного використання знань – вільне володіння мовою науки, оперування термінами, поняттями, визначеннями. Активізація навчально-пізнавальної діяльності студентів спонукає їх до активної розумової й практичної діяльності в процесі оволодіння матеріалом, сприяє розвитку творчих здібностей, пізнавальної активності й самостійності; оволодінню навичками професійної майстерності в усіх її проявах.

Усі методи навчання опосередковано спрямовані також на формування навчально-стратегічної компетентності студента, зокрема на розвиток метакогнітивної свідомості (процес організації, реалізації, контролю та коригування своєї навчальної діяльності).

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компонента та засвоєння матеріалу використовується електронний Кампус, електронна пошта, Zoom, Viber, WhatsApp, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни;

- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології та засоби для вирішення навчальних завдань (платформи Meet, Zoom та інш.), а також обладнання (проектор та електронні презентації для лекційних та практичних занять).

№ практичного заняття	Зміст навчальної роботи	Кіл-ть аудиторних годин	Рекомендований час СРС	Індивідуальні заняття
1	<p>Тема 1. Вітання та знайомства Вступне заняття. Алфавіт та основні звуки. Слова привітання та прощання Аудіювання: розпізнавання та повторення звуків, складів. Література: [1, с.11-13]. Зв'язність звуків у мовленнєвому потоці. Особливості інтонації фр. мови [4, с.16-23]. Цифри, дні тижня [1, с.15]. СРС. Вивчення слів привітання та прощання. Вивчення алфавіту [2, с.3-5].</p>	2	1	
2	<p>Дата, місяці, пори року [1, с.15]. Говоріння: складання діалогів до теми. Опрацювання нового лексико-граматичного матеріалу Фонетичні вправи. Звук [ε]. [4, с. 27-30] Лексика та лексичні вправи: Свята. [1, с. 15]. Урок 1 [3, с.6]. СРС: виконання вправ [2, с. 5-6].</p>	2	1	
3	<p>Тема 1.1. Про себе [1, с.17]. Фонетичні вправи. Звук [e]. [4, с. 34]. Грамматика: Відмінювання дієслів першої групи, дієслово <i>avoir</i> (мати).дієслово <i>être</i> (бути). Жіночий рід прикметників. Опрацювання нового лексико-граматичного матеріалу Урок 2 [3, с.9]. СРС: виконання вправ [2, с. 7].</p>	2	1	
4	<p>Розповідь про себе [1, с.18]. Грамматика: Множина іменника. Означений артикль. Відсутність артикля [4, с. 37]. Вивчення правил читання.[4, с. 36] Опрацювання нового лексико-граматичного матеріалу Урок 3 [3, с.12]. СРС: Виконання вправ [4, с. 38]</p>	2	1	

5	<p>Фонетичні вправи. Вивчення правил читання. Тренування у читанні. Тема 1.2. Країни та національності Лексика: Назви країн та міст. Країни-сусіди Франції. Визначні місця. [1, с.18-19]. Цифри (32-69) [1, с.20-22]. Фонетичні вправи. Вправи з читання. Грамматика: Артикль. Прийменники перед назвами міст та країн. З особа однини та множини дієслів 3 групи. СРС: Виконання вправ [2, с. 8-10]</p>	2	1	
6	<p>Тема заняття: Різноманіття культур [1, с.23-26]. Фонетичні вправи. Вправи з читання. Грамматика: Питання до підмета. Прикметник <i>quel</i> (який) СРС: Виконання вправ [2, с. 11-13].</p>	2	1	
7	<p>Фонетичні вправи. Звук [œ]. Правила читання. Вправи з читання. Грамматика: Присвійні прикметники. Випадання голосних. Цифри 70-100 [1, с.27-30]. Читання: текст уроку 5, фрази, діалог [4, с. 52]. СРС: [2, с. 14-17].</p>	2	1	
8	<p>Написання тесту № 1 Тема 2. Моє оточення та інтереси [1, с.31-33]. Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Лексика до теми Місце проживання Грамматика: Займенник <i>on</i>, перша ос.одн. дієслів I та III групи. Неозначений та означений артиклі СРС: Виконання вправ [2, с. 19], [4, с. 55]</p>	2	1	
9	<p>Тема заняття: Хоббі та інтереси [1, с.34-36]. Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Лексика: дієслова <i>aimer, adorer, détester</i>. Грамматика: Прийменники <i>de, à</i>. Заперечна форма дієслова. Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Грамматика: Присвійні прикметники СРС: виконання вправ [2, с. 20], [4, с. 56]</p>	2	1	
10	<p>Тема 2.1. Сім'я. Професії [1, с.38-40]. Лексика: сім'я Повторення граматичних правил. Присвійні прикметники СРС: виконання вправ [2, с. 24].</p>	2	1	

11	<p>Тема заняття: Професії [1, с.41]. Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Лексика: Назви професій. Говоріння: складання діалогів на тему Сім'я. Професії СРС: виконання вправ 1-5 [2, с. 23].</p>	2	1	
12	<p>Тема заняття: Це мій друг Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Грамматика: повторення теми Чоловічий та жіночий рід професій. Присвійні прикметники. Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Виконання вправ [1, с. 44] та [2, с. 28-29]. СРС: виконання вправ [2, с. 25-27].</p>	2	1	
13	<p>Написання тесту №2 Тема 3. Їжа та напої [1, с. 45-47] Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Грамматика: Дієслово acheter (купувати). Прийменники місця СРС: виконання вправ [2, с. 31-32].</p>	2	1	
14	<p>Тема заняття: За покупками! [1, с. 48-49] Фонетичні вправи. Звук [ø] Правила читання. Вправи з читання. Читання фраз [4, с. 57]. Грамматика: Безособовий зворот il est. Злитний артикль СРС: [4, с. 57], [2, с. 33].</p>	2	1	
15	<p>Тема заняття: Святкові страви [1, с. 50-53] Фонетичні вправи. Звук [ø] Правила читання. Вправи з читання. Читання тексту. Відповіді на запитання до його змісту. [4, с. 57]. Лексика до теми Їжа та напої. Грамматика: Часткові артиклі СРС: Виконання вправ [4, с. 58-59].</p>	2	1	
16	<p>Тема 3.1. Харчування вдома та поза домівкою [1, с. 54-55] Фонетичні вправи. Вправи з читання. Лексика: Їжа, напої, посуд Грамматика: Частковий артикль. Дієслова 2 групи Фонетичні вправи. Вправи з читання. Вивчення нового лексичного матеріалу до теми. СРС: виконання вправ [2, с. 35-36].</p>	2	1	
17	<p>Фонетичні вправи. Вправи з читання. Лексика та грамматика до теми У ресторані</p>	2	1	

	Діалогічне мовлення на тему Зробити замовлення Повторення лексичного та граматичного матеріалу СРС: виконання вправ [2, с. 38-39].			
18	Тема заняття Розумне споживання [1, с. 58] Фонетичні вправи. Вправи з читання. Монологічне мовлення на тему Як скоротити відходи Повторення лексичного та граматичного матеріалу СРС: виконання вправ [2, с. 40-42], підготовка до написання тесту №3	2	1	
19	Написання тесту №3 Фонетичні вправи. Звук [y]. Вправи з читання. Читання фраз [4, с. 64-65]. Грамматика: 2 особа одн. та мн. дієслів I та III групи. Питальне речення. Виконання граматичних вправ [4, с. 71-72]. СРС: читання та виконання вправ [4, с. 64,65, 71-72].	2	1	
20	Фонетичні вправи. Читання тексту уроку 7 [4, с. 66], запитання до тексту. Грамматика: Питальне речення з <i>est-ce que</i> . Дієслова III групи, <i>il y a</i> . Виконання вправ [4, с. 72-73]; СРС: тренування читання, вивчення граматичних правил, виконання вправ [4, с. 72-73].	2	1	
21	Тема 4. У місті [1, с. 59-61] Грамматика: Повторення теми Артикль. Прийменники місця Лексика до теми Місто Лексика до теми Місто. Прислівники Грамматика: <i>C'est/il est</i> Фонетичні вправи. Звук [ɔ]. Вправи з читання. Читання фраз [4, с. 76-77]. СРС: виконання вправ [2, с. 43].	2	1	
22	Фонетичні вправи. Звук [ɔ] Вправи з читання. [4, с. 77]. Лексика на позначення дати та годин. Грамматика: Запитання до прямого додатку. Грамматичні вправи 1-4 [4, с. 80]. СРС: читання та виконання вправ [4, с. 78-81].	2	1	
23	Тема заняття: Де ви живете? [1, с. 62] Фонетичні вправи. Вивчення правил читання. Вправи з читання. Грамматика: Запитання з <i>est-ce que</i> (продовження). Злитий артикль. Виконання вправ 5-10 [4, с. 82]. СРС: виконання вправ 11-15[4, с.83].	2	2	
24	Фонетичні вправи. Вивчення правил читання. Вправи з читання. Говоріння: складання діалогів до теми Місто.	2	2	

	Вивчення нового лексичного матеріалу до теми уроку та виконання вправ [1, с. 63-64] СРС: виконання вправ [2, с.45].			
25	Фонетичні вправи. Вивчення правил читання. Вправи з читання. Грамматика: Наказовий спосіб Повторення лексичного та граматичного матеріалу СРС: впр.16 [4, с.83].	2	2	
26	Тема 4.1. Транспорт [1, с. 66] Вивчення лексики до теми Транспорт Грамматика: Наказовий спосіб СРС: виконання вправ [2, с.46].	2	2	
27	Тема заняття: Орієнтування у місті [1, с. 67-68] Лексика: Місто, транспорт, цифри від 100 до млрд Повторення та закріплення граматичного матеріалу Виконання вправ [1, с. 70]. СРС: виконання вправ [2, с.47].	2	2	
28	Тема заняття: Аудіо-гід [1, с. 71] Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Повторення та закріплення граматичного матеріалу Виконання вправ [1, с. 71-72]; [2, с.50-51]. СРС: Виконання вправ [2, с.52-53], підготовка до написання тесту №4	2	2	
29	Написання тесту №4 Фонетичні вправи. Звук [o]. Правила читання. Вправи з читання. Фрази. Грамматика: Злитий артикль (повторення), безособові дієслова, особові займенник <i>le, la, les</i> . Виконання вправ [4, с. 84, 89-90]. СРС: виконання вправ [4, с. 91-92].	2	2	
30	Фонетичні вправи. Звук [o]. Правила читання. Читання тексту [4, с. 86]. Грамматика: Особові займенники (продовження), безособова форма дієслова, інверсія. Виконання вправ [4, с. 89-90]. СРС: виконання вправ [4, с. 89-90].	2	2	
31	Фонетичні вправи. Повторення правил читання. Вправи з читання. Грамматика: Особові займенники Повторення граматичних правил та виконання вправ [4, с. 90-91]. СРС: виконання вправ [4, с. 90-91]	2	2	
32	Тема 5. Одяг та погода [1, с. 73-74] Фонетичні вправи. Повторення правил читання. Лексика до теми одяг. Кольори Грамматика: дієслова <i>mettre</i> (вдягати), <i>porter</i> (носити) СРС: виконання вправ [2, с. 55]	2	2	
33	Тема заняття: Мені личить? [1, с. 75-76].	2	2	

Політика та контроль

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях та виконання домашніх завдань (активна участь під час практичних занять: інтеракція, продукування, робота у малих групах, ділові ігри, рольові ігри, симуляції, творчі завдання, тестові завдання тощо), а також написання модульної контрольної роботи.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Результат модульної контрольної роботи для студента, який не з'явився на контрольний захід без поважних причин, є нульовим. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати МКР. Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Використання інструментів штучного інтелекту.

Університет підтримує раціональне експериментування з генеративними інструментами ШІ, але за умови врахування важливих аспектів використання таких інструментів, зокрема: інформаційної безпеки, конфіденційності даних, дотримання вимог авторського права та академічної доброчесності. Під час використання інструментів ШІ слід керуватися Політикою використання штучного інтелекту для академічної діяльності в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://osvita.kpi.ua/node/1225>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень.

Положення про апеляції
https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pologennia_apeliacii_2022.pdf

Інклюзивне навчання

Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору чи слуху, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал подається французькою та українською мовами.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-т ь	Всього
1.	Робота на практичних заняттях	58	0,5	58	29
2.	Написання 7 підсумкових тестів	21	3	7	21
3.	Написання 1 модульної контрольної роботи.	10	10	1	10

4.	Відповідь на екзамені	40	40	1	40
	Всього				100

Рейтинг студентів з освітнього компоненту складається з балів, що він отримує за :

- 1) Ваговий бал за роботу на практичних заняттях: 0,5 бали x 58 = 29 балів;
- 2) написання 7 підсумкових тестів. Ваговий бал за тест: 3 x 7 = 21 бал;
- 3) написання 1 модульної контрольної роботи. Ваговий бал за модульну контрольну роботу: 10 бали;
- 4) відповідь на екзамені – 40 балів.

Основні критерії оцінювання роботи студентів

1. Робота на практичних заняттях

Ваговий бал – 0,5. Максимальна кількість балів на всіх практичних заняттях дорівнює 0,5 балів x 58 = 29 балів.

Критерії оцінювання:

- «відмінно» - 0,5 бала
- «добре» - 0,4 бала
- «задовільно» - 0,3 бала
- «незадовільно» - 0 балів.

Критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях:

“відмінно” – безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу;

“добре” – недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності;

“задовільно” – недостатня мовна компетенція в межах двох або трьох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності;

“незадовільно” – повна невідповідність визначеним вимогам при виконанні завдань або їх невиконання.

Максимальний бал за практичні заняття становить **0,5x58=29**.

2. Написання підсумкових тестів

Протягом вивчення освітнього компонента студенти мають написати 7 підсумкових тестів після кожної теми підручника. Метою підсумкового тесту є перевірка ступеню засвоєння лексико-граматичного матеріалу теми. Тест складається з аудіювання, лексико-граматичного завдання та твору.

аудіювання	лексико-граматичного завдання	твір	Максимальний бал
1	1	1	3

Ваговий бал за підсумковий тест – бали:

- «відмінно» 3 бали

«добре» 2,25 бала
«задовільно» 1,8 бала
«незадовільно» 0 балів.

Критерії оцінювання аудіювання:

Ваговий бал за аудіювання – 1 бали. Всього 5 запитань.

Критерії оцінювання виконання лексико-граматичного завдання:

Ваговий бал за лексико-граматичне завдання – 1 бал. Всього 10 завдань.

Критерії оцінювання твору

Ваговий бал за твір – 1 бал.

1 бала повне розкриття теми, коректне застосування відповідної лексики та відсутність граматичних та лексичних помилок (допускаються 1-2 негрубі помилки);

0,8 бала – повне розкриття теми, коректне застосування відповідної лексики, 1-2 грубі граматичні помилки (кілька негрубих помилок);

0,6 бала – неповне розкриття теми (60%), не зовсім коректне застосування відповідної лексики, 3-4 грубі граматичні помилки (багато негрубих помилок);

0 - 0,3 бали – відсутність завдання або не розкриття теми чи наявність багатьох грубих помилок.

3. Написання модульної контрольної роботи.

Ваговий бал – 10.

Критерії оцінювання:

9-10 бали «відмінно»
7,5-8 балів «добре»
6-7 балів «задовільно»
0 - 5 балів «незадовільно»

Модульна контрольна робота включає:

1. Аудіювання. 4 запитання до прослуханого.
2. 4 запитання на розуміння прочитаного тексту.
3. Виконання лексико-граматичного завдання.
4. Твір.

Аудіювання	Розуміння тексту	Лексико-граматичне завдання/тест	Твір	Загальний бал
2	2	4	2	10

Критерії оцінювання аудіювання:

ваговий бал за аудіювання – 2 бали.

4 запитання – 0,5 бала за кожну правильну відповідь.

Критерії оцінювання розуміння тексту:

ваговий бал за розуміння тексту – 2 бали:

4 запитання, 0,5 бала за кожну правильну відповідь

Критерії оцінювання лексико-граматичного завдання/тесту (8 питань):

ваговий бал за лексико-граматичне завдання/тест - 4 бали

1 питання – 0,5 бала:

Критерії оцінювання твору:

1,8-2 бали – повне розкриття теми, коректне застосування відповідної лексики та відсутність граматичних та лексичних помилок (допускаються 1-2 негрубі помилки);

1,5-1,7 бала – повне розкриття теми, коректне застосування відповідної лексики, 1-2 грубі граматичні помилки (кілька негрубих помилок);

1,2-1,4 бала – неповне розкриття теми (60%), не зовсім коректне застосування відповідної лексики, 3-4 грубі граматичні помилки (багато негрубих помилок);

0 балів – відсутність завдання або не розкриття теми чи наявність багатьох грубих помилок.

Результати оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (е-поштою, WhatsApp, Viber).

Календарний контроль

Календарний контроль проводиться двічі на семестр як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу.

Атестація студентів проводиться на 7 і 13 тижнях із зазначенням поточного рейтингу. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу студента не менше 50 % від максимально можливого на час атестації.

Максимальна кількість балів на першій атестації складатиме суму балів за роботу на практичних заняттях (23 практичних заняття) та 3 тести – $11,5+9 = 20,5$ бала.

Таким чином, студент отримує "задовільно", якщо його поточний рейтинг буде не менше **10,25 балів**.

Максимальна кількість балів на другій атестації складатиме суму балів за роботу на практичних заняттях (47 практичне заняття + 6 підсумкових тестів) – $23,5+18 = 41,5$ бала. Таким чином, студент отримує "задовільно", якщо його поточний рейтинг буде не менше **20,75 бала**.

Максимальна сума балів стартової шкали складає 60 балів. Необхідною умовою допуску студента до екзамену з кредитного модуля є його попередня рейтингова оцінка, яка має бути не менше 50% стартового рейтингу, тобто не менше ніж 36 балів.

Студенти мають можливість отримати заохочувальні бали за участь в **олімпіадах, конференціях, конкурсах**. Залежно від рівня проведення заходу бали нараховуються наступним чином:

1 бал – рівень кафедри або факультету;

2 бали – національний рівень;

3 бали – міжнародний рівень.

У разі отримання призового місця ці бали подвоюються.

Умови допуску до семестрового контролю

Рейтинг з освітнього компоненту складає 100 балів. Для отримання екзамену з освітнього компоненту потрібно мати рейтинг не менш ніж 36 балів. Студенти, які наприкінці семестру мають рейтинг менш 60 балів, а також ті, хто хоче підвищити оцінку у системі ECTS, виконують екзаменаційну роботу.

Допуск до екзамену		Критерій
1	Поточний рейтинг	$RD \geq 36$

Відповідь на екзамені.

Ваговий бал – 40 балів.

Екзаменаційна робота складається з:

- 1) аудіювання тексту та контроль його розуміння,
- 2) читання тексту та виконання завдання на його розуміння,
- 3) твір
- 4) лексико-граматичний тест
- 5) усне розкриття розмовної теми.

Критерії оцінювання відповіді студента на екзамені:

Письмова та усна частини екзамену :

аудіювання	читання та розуміння тексту	твір	лексико-граматичний тест	Усна тема	Загальний бал за письмову та усну частину екзамену
5 балів	10 балів	10 балів	5 балів	10 балів	40 балів

1. Ваговий бал за **аудіювання** – 5 балів;

1 бал за кожну правильну відповідь (5 питань).

2. Ваговий бал за **читання та розуміння тексту** – 10 балів, з них:

а) 4,5-5 балів за читання вголос у повній відповідності до правил читання та вимови та відтворення лексичних і граматичних структур;

3,8-4,4 бала за читання вголос у відповідності до правил читання та вимови та відтворення лексичних і граматичних структур з 2-3 помилками;

3-3,7 бала за читання вголос у відповідності до правил читання та вимови та відтворення лексичних і граматичних структур з 4-5 помилками ;

0 балів за читання з грубими помилками;

б) 5 балів за повну, коректну у фонетичному, лексичному та граматичному відношенні відповідь на розуміння друкованого тексту (5 запитань – 1 б. за кожну вірну відповідь).

3. Ваговий бал за **твір** – 10 балів:

- 10 - 9 балів за коректну у нормативному відношенні, вичерпну та безпомилкову відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті;

- 8,9 - 7,6 бала за в цілому коректну у нормативному відношенні відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті, з 1–2 суттєвими помилками;

- 7,5 - 6 бала за в цілому вірну у нормативному відношенні відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті з 3–4 суттєвими помилками;

- 0 балів за відповідь, що не відповідає вимогам, 5 та більше помилок.

4. Ваговий бал за **лексико-граматичне завдання** – 5 балів:

- 1 бал за кожну правильну відповідь

максимальний бал $1 \times 5 = 5$ балів.

5. Ваговий бал за усну розмовну тему – 10 балів;

- 9-10 балів за коректну у фонетичному, лексичному та граматичному відношенні безпомилкову відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті; з 1-2 несуттєвими помилками;

- 7-8 балів за в цілому коректну у нормативному відношенні відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті, з 1-2 суттєвими помилками;

- 5-6 бали за в цілому коректну у нормативному відношенні відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті, з 3-4 суттєвими помилками

- 0 балів за відповідь, що не відповідає вимогам, 5 та більше помилок .

Сумарна кількість балів за екзамен складає **40 балів**.

Оцінювання проводиться за шкалою ECTS (відповідно до наказу МОН №48 від 23.01.04).

Сума балів за кожне з трьох завдань екзаменаційної роботи і стартовий рейтинг переводиться до екзаменаційної оцінки згідно з таблицею:

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою¹:

Рейтингові бали, RD	Оцінка за університетською шкалою
$95 \leq RD \leq 100$	Відмінно
$85 \leq RD \leq 94$	Дуже добре
$75 \leq RD \leq 84$	Добре
$65 \leq RD \leq 74$	Задовільно
$60 \leq RD \leq 64$	Достатньо
$RD < 60$	Незадовільно
Невиконання умов допуску	Не допущено

¹ Оцінювання результатів навчання здійснюється за рейтинговою системою оцінювання відповідно до рекомендацій Методичної ради КПІ ім. Ігоря Сікорського, ухвалених протоколом №7 від 29.03.2018 року.

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: https://document.kpi.ua/files/2020_7-177.pdf

Визнання результатів здобутих у неформальній освіті. У разі проходження курсів, вебінарів, тренінгових програм чи інших елементів неформальної освіти, пов'язаних з тематикою дисципліни, можливе зарахування результатів навчання до поточного рейтингу, за умови надання студентом підтверджуючих документів.

Умови зарахування:

- тематика курсу/вебінару дотична до тем, які розглядаються під час вивчення дисципліни;
- студент надає сертифікат, або інший документ, який підтверджує проходження курсу/вебінару (за можливості із активним посиланням для перевірки автентичності);

Викладач залишає за собою право провести усну співбесіду або отримати від здобувача вищої освіти короткий звіт про результати проходження курсу для того, щоб пересвідчитися, що студент особисто та добросовісно проходив курс.

Семестровий та поточний контроль з відповідної дисципліни оцінюються науково-педагогічним працівником відповідно до рейтингової системи оцінювання результатів навчання та політики навчальної дисципліни. До поточного рейтингу студента може бути зараховано до 10 % від загального обсягу ОК як результатів, набутих в неформальній освіті в перерахунку у бальну систему оцінювання.

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено:

Іванов Євгеній Вікторович, викладач кафедри теорії, практики та перекладу французької мови

Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 13 від 10.06.2025 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 11.06.2025 р.)